

Мельникова Наталия Георгиевна

Кандидат филологических наук,
Череповецкий государственный университет
(Череповец, Россия)
<https://orcid.org/0000-0003-0108-9206>
E-mail: ngmelnikova@chsu.ru

Melnikova Nataliya Georgievna

PhD in Philology,
Cherepovets State University
(Cherepovets, Russia)
<https://orcid.org/0000-0003-0108-9206>
E-mail: ngmelnikova@chsu.ru

**О НЕКОТОРЫХ ДИАЛЕКТНЫХ
ОСОБЕННОСТЯХ ГОВОРА ЖИТЕЛЕЙ
Д. КОВАРЗИНО КИРИЛЛОВСКОГО
РАЙОНА ВОЛОГОДСКОЙ ОБЛАСТИ**

**ON SOME FEATURES OF THE
RESIDENTS' DIALECT IN VILLAGE
KOVARZINO OF KIRILLOVSKY
DISTRICT, VOLOGDA REGION**

Аннотация. Исследование посвящено рассмотрению фонетических и некоторых грамматических диалектных явлений, зафиксированных в устной речи жителей д. Коварзино Кирилловского района Вологодской области. Материалом для работы послужили записи живой разговорной речи, зафиксированные в процессе бесед в период полевой практики. Информантами были выбраны пожилые женщины с начальным и средним (не более 7 классов общеобразовательной школы) образованием, постоянно проживающие на изучаемой территории. Результаты наблюдений зафиксированы, обобщены и представлены в материалах данной статьи.

Ключевые слова: диалект, консонантизм, устная речь, Кирилловский район Вологодской области

Abstract. The study deals with the phonetic and some grammatical dialect phenomena recorded in the oral speech of residents in the village of Kovarzino, Kirillovsky district, Vologda region. The material for the work included the recordings of colloquial speech, recorded in the process of conversations during the period of field trip. The informants selected were elderly women with primary and secondary (no more than 7 grades of a comprehensive school) education, permanently residing in the area under study. The observation results are recorded, summarized and presented in the materials of this article.

Keywords: dialect, consonantism, oral speech, Kirillovsky district of the Vologda region

Благодарность. Статья подготовлена при финансовой поддержке РФФИ (проект № 19-012-00542 «Речевая культура Белозерья в фокусе говора одной деревни (создание электронной мультимедийной системы по материалам говора д. Борбушина Кирилловского района Вологодской области)»).

Введение

Изучение говоров на территории Вологодской области имеет давнюю традицию. Так, специфическое произношение было отмечено еще О. Брокком, Р. И. Аванесовым¹; в научных трудах Л. Л. Касаткина внимание уделяется диалекту Харовского

¹ Аванесов Р. И. Очерки русской диалектологии. Часть 1. – Москва: Учпедгиз, 1949. – 336 с.

района¹; М. Н. Бувальцева занималась исследованием говоров Белозерья², отмечая их фонетические и морфологические особенности. Анализ лексики представлен в научных работах М. К. Герасимова (как составителя словаря), Ю. И. Чайкиной, Т. Г. Паникаровской, В. И. Трубинского, Л. Ю. Зориной, Г. В. Судакова и др. Однако следует отметить, что значительную часть внимания ученых привлекали самые колоритные говоры (Великоустюгский, Тотемский, Харовский, Вологодский районы области), тогда как другие территории в силу разных причин оставались малоизученными. Серьезная работа по фиксации диалектных особенностей была проведена в период создания «Диалектологического атласа русского языка», это позволило в целом представить характерные черты диалектной речи на обширной территории. В настоящее время произношение в отдельных частях Кирилловского района Вологодской области несколько различается, в связи с этим цель данной работы – рассмотреть особенности диалектного произношения в северной части района, конкретно – д. Коварзино.

Материалом послужили записи живой разговорной речи, зафиксированные во время полевых экспедиций в д. Коварзино Кирилловского района Вологодской области. В качестве информантов были выбраны самые старшие жители деревни (женщины в возрасте от 60 лет и старше). Уровень образования у всех информантов – начальная или средняя общеобразовательная школа (до седьмого класса). Практически всю жизнь эти люди не выезжали за пределы района на длительный срок. Отметим, что материал собирался в процессе устных бесед с местными жителями на самую разную тематику. Информантам не было известно о цели общения.

Деревня Коварзино находится в северной части Кирилловского района, весьма отдалена от центра, однако это достаточно крупный населенный пункт, в котором насчитывается шесть улиц. Данная деревня имеет свою историю, современное наименование «Коварзино» зафиксировано в период XVII столетия. Местные краеведы полагают, что первоначальное название «Ковезо» восходит к имени помещика Ивана Гавриловича – хозяина данных земель. В устной речи жителей исследуемой местности сохранилась лексема *ковезить* – дурачиться, шалить, баловаться³.

В советский период истории нашей страны здесь располагался колхоз имени Кирова, люди занимались содержанием скота, выращиванием зерновых и огородных культур. В период 1973–1976 гг. по программе развития северных территорий деревня была расширена, построены новые дома, увеличилось количество местных жителей.

¹ Касаткин Л. Л. Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка. – Москва: Наука; Языки русской культуры, 1999. – 528 с.

² Бувальцева М. Н. Говоры Белозерского района Вологодской области в современном состоянии и истории: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва: [б. и.], 1955. – 16 с. Кирилловский и Белозерский районы являются пограничными (имеют общие границы), соседствующими. До XIX в. часто под Белозерьем понималась территория, входящая в состав современных Кирилловского и Белозерского районов.

³ Именно в таком значении слово было зафиксировано в речи жителей д. Коварзино.

Основная часть

Анализ записей устной разговорной речи, собранной в д. Коварзино, позволяет выявить некоторые диалектные черты в области вокализма и консонантизма.

В настоящее время древняя фонема <ѣ> реализуется в гласном [е]: *сенник, река, лесной*¹. Количество таких употреблений незначительно, однако они свидетельствуют о наличии подобного произношения в прошлом.

Яркой особенностью жителей является еканье – реализация гласного <е> в звуке [е] в позиции первого предударного слога после мягкого согласного перед твердым (С'ГС) или между мягких согласных (С'ГС').

С'ГС: *гребов (грибов), сметану, держали всё, херург;*

С'ГС': *в середе, теперь, ребята, стелили, беседы вели.*

Зафиксированное произношение *вёсной, сёстра, трёпать (лён), пёкут* свидетельствует о распространении ёканья на данной территории. Карты «Диалектологического атласа русского языка (Том 1. Фонетика)» № 4 «Гласный на месте *е* из **ь* в первом предударном слоге после мягких согласных» и № 6 «Гласный [о] на месте *е* из **ь* в первом предударном слоге после мягких согласных перед твердыми» указывают на то, что названные диалектные явления были распространены на современной территории д. Коварзино, тогда как в настоящее время сохранилось лишь незначительное диалектное употребление.

Яркой особенностью говора является полное оканье (сохранение произношения [о] в предударной и заударной позициях). Приведем примеры записи устных текстов, отражающих данное явление.

Раньше роботали, как пошли смогать моленько. Вот под утро мама пойдет, вот на полях и помоги. Ну а потом стали большие, дак стали все картошку полоть дак. Уж потом мама ниц'о не делала. Я ц'етыре класса конц'ила, а потом колхоз пошла. Нас здесь мало было дак в этой деревне одного года. Одна Одриановна уц'илась эшио в школе дак. А тут все роботали.

Скотина была, и картошку сожали, и копусту, и редьку, и вс'о сожали. Сенокос был, раньше косить не давали. Надо десеть стогов накосить, а один тебе давали. Скотины тогда немного в деревне держали. Где косить-то, негде косить-то было. Вот когда жнешь хлеб, дак с полос и ношами поносишь дак. Коровушка да овцы были.

Гулянки до двадцати с лишним годов. Не знаю, как и гуляли. Всё в лесу и проведёшь, дак придёшь домой, надо идти на сплаў. Со сплаў придёшь, надо на поле. Пока посевная, боронишь. Потом всё робота да робота за роботой. Тут лён поспеет, рвать надо да обрабатывать. Без роботы никогда не сидели (Кулигина Анна Ивановна, 1927 г. р. (7 классов)).

Было нас сёстра да два брата. Брат уж вот младше меня помер. Вот. А голод-то какой быў до войны-то. Много людей померло у нас в деревне.

Мякина-то, хлеб сеют, измолотят, дак вот мякина-то, зерно-то вымолачивают. Так вот мякину-ту и получают. Мякину или, матушка, не было у нас хлеба, ни сколько не было. У нас вот намолотим, намнут это, и толкли в ступах рукам, пе-

¹ В связи с техническими ограничениями примеры приводятся в упрощенной орфографической записи с указанием диалектного произношения.

стом натолкут. *Така железна штука, и чтоб сделать жердину, чтобы полегче было это **подымать**. И толкли. Ступа-то деревяна, на дне там камень такой. И толкли.*

*Мы худо жили. Ну вот после войны, дак-от хорошо теперь жить. А после войны меня **ешишо** посылали в лес на заготовки. Як мне, **наверно**, годов восемь было ли **де-веть** ли. Я на самой войне не была (Петрова Нина Федоровна, 1929 г. р. (4 класса)).*

Диалектные особенности в области вокализма и консонантизма были зафиксированы в беседе с Никуличевой Галиной Петровной (1925 г. р., 7 классов образования). Представим в качестве примера лишь небольшой фрагмент записи живой речи:

*Я жила пятая в семье. Никого у меня **нету**. Я одна. В школе училась я. Семь классов **концыла**. Девять годоў **роботала** ночной няней, остальные все годы **отроботала** в коўхозе. Кормила скотину **ешишо**. По десеть короў доили, корм сами тёрли. Дрова сами наколем, комбикорма сами заварим и воды наносим и навозим¹. Везём по двору, верёўка лопнет, сами в гоўно **падём**. В обишоим, жизни не видели.*

*В войну всё деўки делали. **Боронить** я пошла. Бык паў на меня, я лежала под быком доўго, пока обеть не пришли. Старались из-под быка ноги **выташишить**, потом **выташишыли**. Из-за этого всё, видно, болит.*

*Мекину ели, задаром **роботали**. Зерно берут, везут, остаются эти подвлосы, вот это и ели. **Сосульки**, гнилую **кормошку** на ямах собирали. **Сосульки** – это вот трава растёт, клевер, розовые цветочки, **голоўки**. Ой, до чего вкусные!*

Данный фрагмент, а также анализ других бесед с информантами позволяет отметить следующие особенности в области употребления согласных:

- твердое и мягкое цоканье: **концыла**, **мусцына** (мужчина), **пец’ка**, у **рецьки**;
- замена [л] на [ў] в середине и на конце слова: **доўго**, в **коўхозе**, **паў** (пал, т. е. упал);
- замена [в] на [ў] в середине и на конце слова: **годоў**, **голоўки**, **верёўка**, **короў** (коров), **деўки**;
- наличие долгих твердых шипящих: **ешишо**, **женишына**, **мушыны**, **выташишить**, в **обишоим** (в общем).

Данные карт «Диалектологического атласа русского языка» (далее – ДАРЯ) № 45 «Согласный на месте **ч**» и № 47 «Различение или совпадение согласных на месте **ч** и **ц**» свидетельствуют о том, что на изучаемой территории в середине XX столетия были распространены определенные нами диалектные явления. Так, например, на территории северной части Кирилловского района еще в годы сбора материалов для ДАРЯ отмечалось твердое и мягкое цоканье.

Карта № 49 «Глухие долгие шипящие и их соответствия в слове **ещё**» показывает, что на изучаемой территории было установлено употребление долгих твердых и долгих мягких глухих шипящих. Употребление долгих звонких шипящих остается твердым, как и было зафиксировано при сборе данных для ДАРЯ (например, [во’жжы]). За прошедший период частотность такого употребления снизилась. Связано это, прежде всего, с естественным сокращением жителей северной деревни, размытием диалекта.

¹ Навозить – убирать навоз за скотиной (диал.).

Из фонетических особенностей совершенно утрачено произношение шепелявых согласных. Карта ДАРЯ № 64 «Диалектное произношение мягких переднеязычных *т, д, с, з* (I). Мягкие шепелявые согласные на месте *ч* и *ц* (II)» свидетельствует о том, что на территории северной части Кирилловского района Вологодской области в середине XX столетия шепелявое произношение согласных было распространено. В настоящее время эти явления полностью утрачены: в беседах с информантами не было зафиксировано ни одного подобного случая произношения.

Карта № 56 «Звуки на месте твердого *в* перед согласными в середине слова» дает основания говорить о том, что ранее в населенных пунктах северной части Кирилловского района (в том числе д. Коварзино) были распространены фонетические замены [в]>[w] или [в]>[ŷ]. В настоящее время в речи жителей старшего поколения сохранилось употребление слов с [ŷ], количество таких лексем ограничено бытовой и общеупотребительной лексикой. Карта № 61 «Диалектные замены *л* твердого» также отражает активное употребление [w] и [ŷ] на месте [л] в речи местных жителей в прошлом. На сегодняшний день можно зафиксировать лишь остатки подобного произношения.

Анализ записей живой речи позволяет выявить характерные для севернорусских говоров диалектные явления на уровне грамматики:

- употребление формы Д. п. мн. ч. вместо Т. п. мн. ч.: *рукам, ногам* (орудийность), а также сохранение форм *за / с грибам, ягодам*;
- наличие кратких форм прилагательных (в том числе и относительных): *молода, деревянна, железна, мала (мал), хорош* и др.;
- употребление постпозитивных частиц *то, дак*.

Часто встречается обрывочность начатых фраз, резкое переключение с одной темы беседы на другую, обратный порядок слов во фразе, что в целом характерно для устной разговорной речи.

Следует также отметить постоянный процесс сопоставления во время рассказывания жизненных ситуаций «тогда» и «сейчас». У событий нет четкой оценочности: раньше – лучше, сейчас – хуже (*Голод быў, а мы были молодые, гуляли, хорошо было*). Сопоставление временных пластов проводится по событиям, которые происходили в семье (рождение или смерть, замужество), в деревне (события межсемейного или регионального масштаба), в стране (война, голод, стройка). Каждое событие значимо; рассказывая о прошлом, информанты часто «выключаются» из ситуации беседы, переключаются на монолог, что позволяет полнее зафиксировать особенности живой разговорной речи.

Выводы

В статье были представлены лишь некоторые, самые яркие диалектные явления, встречающиеся в живой разговорной речи жителей д. Коварзино Кирилловского района Вологодской области. Необходимо отметить, что такое произношение было зафиксировано в речи жителей старшего поколения. Более молодые информанты не являются в полной мере носителями указанных диалектных черт. Вероятно, это связано не только с размыванием диалекта, влиянием СМИ, интернет-технологий, получением образования, но и с разрушением традиции воспитания детей людьми

старшего возраста (бабушками и дедушками) в течение длительного дошкольного периода.

Литература

- Аванесов Р. И. Очерки русской диалектологии. Часть 1. – Москва: Учпедгиз, 1949. – 336 с.
- Бувальцева М. Н. Говоры Белозерского района Вологодской области в современном состоянии и истории: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва: [б. и.], 1955. – 16 с.
- Диалектологический атлас русского языка. Центр Европейской части СССР. Вып. 1. Карты / под редакцией Р. И. Аванесова, С. В. Бромлей. – Москва: Наука, 1986. – 392 с.
- Захарова К. Ф., Орлова В. Г. Диалектное членение русского языка. – Москва: УРСС, 2004. – 176 с.
- Касаткин Л. Л. Современная русская диалектная и литературная фонетика как источник для истории русского языка. – Москва: Наука; Языки русской культуры, 1999. – 528 с.

References

- Avanesov R. I. *Ocherki russkoi dialektologii. Chast' I* [Essays on the Russian dialectology. Part 1]. Moscow: Uchpedgiz, 1949. 336 p.
- Buval'tseva M. N. *Govory Belozerskogo raiona Vologodskoi oblasti v sovremennom sostoianii i istorii* [Dialects of Belozersky District in Vologda region in the present state and history: abstract PhD thesis in Philology]. Moscow, 1955. 16 p.
- Dialektologicheskii atlas russkogo iazyka. Tsentr Evropeiskoi chasti SSSR. Vyp. 1. Karty* [Dialect atlas of the Russian language. Central European Part of the USSR. Issue 1. Maps; ed. by R. I. Avanesov, S. V. Bromley]. Moscow: Nauka, 1986. 392 p.
- Zakharova K. F., Orlova V. G. *Dialektnoe chlenenie russkogo iazyka* [Dialectal division of the Russian language]. Moscow: URSS, 2004. 176 p.
- Kasatkin L. L. *Sovremennaiia russkaia dialektnaia i literaturnaia fonetika kak istochnik dlia istorii russkogo iazyka* [Modern Russian dialectal and literary phonetics as a source for the history of the Russian language]. Moscow: Nauka; Iazyki russkoi kul'tury, 1999. 528 p.

Для цитирования: Мельникова Н. Г. О некоторых диалектных особенностях говора жителей д. Коварзино Кирилловского района Вологодской области // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2020. – № 6 (99). – С. 138–143. DOI: 10.23859/1994-0637-2020-6-99-11

For citation: Melnikova N. G. On some features of the residents' dialect in village Kovarzino of Kirillovsky district, Vologda region. *Bulletin of the Cherepovets State University*, 2020, no. 6 (99), pp. 138–143. DOI: 10.23859/1994-0637-2020-6-99-11